

CS.....

8 - SPECIFICKÉ INFORMACE

Osobní ochranný prostředek třídy III, **8C0.84 AERON SPEED** (obr. 1), jsou stehenní úvazky vybavené jedním břišním úchytným bodem (C)Ja jsou certifikované v souladu s normou EN 12277/C:15 a se standardem UIAA 105, také jsou vhodné pro horolezectví včetně výstupu.

Upozornění: Uchytný **bod (C) není vhodný pro realizaci systémů pro zastavení pádu!**

Tento úvazek lze použít ve spojení s prsními úvazky, které jsou ve shodě s normou EN 12277/D. **Důležitá informace:** Použití stehenního úvazku bez spojení s prsním úvazkem umožňuje udržet v sedící poloze pouze osobu, která je při vědomí.

Obr. 2 - Terminologie součástí: (A) Pás z polyesteru, (B) Stehenní popruhy z polyesteru, (C) Břišní úchytný bod z polyesteru, (D) Spony z hliníkové slitiny, (E) Materiálové poutko.

Upozornění: **Dlouhodobější zavěšení na úvazku může být způsobeno v průpadě, že je nečinné nebo je příčinou syndromu (nebo úrazu) ze zavěšení, který způsobí ztrátu vědomí nebo dokonce i smrt!**

8.1 - Navlečení úvazku

Před navlečením úvazku zkontrolujte vhodnou velikost (viz tabulka SIZE).

Správné navlečení:

- povolte pás popruhy (A),

- vložte nohy do stehenních popruhů (B) tak, že je protáhnete přes pás (A),

- napněte nastavovací pásky pásu (A) - (obr. 3),

Důležitá informace:

- před použitím úvazku proveďte v poloze absolutní bezpečnosti pohybu a zkoušky zavěšení na úchytném bodě, abyste se ujistili, že je úvazek správně nastaven a že je pohodlný pro určené použití,

- během použití pravidelně kontrolujte uzavření spon.

8.2 - Použití v horolezectví včetně výstupu

Přiváže se k úchytnému bodu prostřednictvím osmičkového uzlu; viz příklady správného přivázání:

- stehenním úvazkem (obr. 4),

- stehenním a prsním úvazkem (obr. 5).

Upozornění: **Hrozí smrtelné nebezpečí! Je jednoznačně zakázáno přivazovat se s použitím pouze jediné spojky! (obr. 6).**

I když se to výrazně nedoporučuje, je možné přivázat se s použitím dvou karabin se šroubovací kruhovou maticí (které jsou ve shodě s normou EN 362), které jsou umístěny proti sobě a to v souladu s obrázkem 7.

Příklady správného připojení k jiným zařízením (obr. 8).

Příklady použití v horolezectví včetně výstupu (obr. 9).

8.3 - Přeprava prostředku

Při přepravě prostředku zohledněte opatření pro skladování (bod 3) a omezte přímé vystavení slunečnímu světlu a vlhkosti.

9 - KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO POUŽITÍ

Před použitím a po použití se ujistěte, že se prostředek nachází v účinném stavu a že funguje správně, zejména zkontrolujte, zda:

- textilní součásti nevykazují řezy, popálení, zbytky chemických produktů, nadměrné prachové peří, opotřebení a zvlášt pozorně zkontrolujte oblasti styku s kovovými součástmi (spony, kroužky apod.),

- jsou švy neporušené a nevyskytují se na nich odřezané nebo povolené nitě,

- spony fungují správně (upnutí, nastavení a upnutí), nevyskytují se na nich praskliny, stopy koroze, mechanické deformace, a že je případně opotřebení výhradně estetického charakteru,

- jsou čitelná označení včetně štítků.

10 – CERTIFIKACE

Toto zařízení bylo certifikováno akreditovanou institucí č. 2008 – DOLOMITICERT scarl - Zona Industriale Villanova - 30013 Longarone BL – Italy.

			Odkaz na text: ITALSK		
--	--	--	-----------------------	--	--

DE.....

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die Persönliche Schutzausrüstung (PSA) in Klasse III **8C0.84**, genannt **AERON SPEED** (Abb. 1), ist ein Hüftgurt mit einer Bauchöse (C), zertifiziert nach EN 12277/C:15 und nach dem Standard UIAA 105, für Bergsport einschließlich Bergsteigen geeignet.

Achtung: Die Bauchöse (C) ist nicht für die Realisierung von Auffangsystemen geeig-net!

Dieser Klettergurt kann zusammen mit Brustgurten nach EN 12277/D benutzt werden.

Wichtig: Die Verwendung des Hüftgurts ohne Kombination mit einem Brustgurt ermöglicht das Stützen einer Person nur, wenn diese bei Bewusstsein ist.

Abb. 2 – Terminologie der Teile: (A) Polyestergürtel, (B) Beinschlaufen aus Polyester, (C)

Polyester-Bauchöse, (D) Schnallen aus aluminium, (E) Materialschlaufen.

Achtung: Längeres Hängen im Auffanggurt, vor allem wenn man sich nicht bewegt, kann zum Hängesyndrom (oder Hängetrauma) führen, das Bewusstlosigkeit und auch Tod verursachen kann!

8.1 – Tragbarkeit des Auffanggurts

Vor dem Anziehen des Auffanggurts die richtige Größe prüfen (siehe Tabelle SIZE).

Richtiges Anziehen:

- den Gürtel lockern (A),

- Die Beine in die Beinschlaufen (B) stecken und dabei den Gürtel (A) anziehen,

- Die Stellbänder des Gürtels (A) festziehen - (Abb. 3),

Wichtig:

- Vor dem Gebrauch des Auffanggurts in absolut sicherer Position Bewegungen und Tests für das Hängen bei dem Anschlagpunkt ausführen um sicherzustellen, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und für den vorgesehenen Gebrauch bequem ist,

- Während des Gebrauchs regelmäßig den Verschluss der Schnallen prüfen.

8.2 – Gebrauch beim Bergsport einschließlich Bergsteigen

Sich mit einem Achterknoten an der Bauchöse befestigen. Beispiele für richtiges Anschlagen: mit Hüftgurt (Abb. 4),

mit Hüftgurt und Brustgurt (Abb. 5),

Achtung: Lebensgefahr! Es ist strengstens verboten, sich mit nur einem Karabiner einzuhängen! (Abb. 6).

Auch wenn davon abgeraten wird, kann man sich mit zwei Karabinern mit Schraubverschluss (nach EN 362) einhängen, die einander gegenüber liegen, wie zu sehen in Abb. 7.

Beispiele für richtige Verbindung mit anderen Vorrichtungen (Abb. 8).

Anwendungsbeispiele beim Bergsport einschließlich Bergsteigen (Abb. 9).

8.3 – Transport der Vorrichtung

Beim Transport der Vorrichtung die für die Lagerung genannten Vorsichtsmaßnahmen (Punkt

3) berücksichtigen und die direkte Sonnenbestrahlung und Feuchtigkeitseinwirkung begrenzen.

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Vor und nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Vorrichtung einsatzfähig und betriebsstüchtig ist. Insbesondere kontrollieren, dass:

- die textilen Teile keine Schnitte, Verbrennungen, Reste von Chemikalien, zu starke Fusselbildung, Verschleiß aufweisen und insbesondere die Bereiche in Kontakt mit Metallkomponenten prüfen (Schnallen, Ringe usw.),

- die Nähte unversehrt sind und keine geschnittene oder lockere Fäden aufweisen,

- die Schnallen richtig funktionieren (Klemmung, Regulierung und Klemmung), keine Risse, Korrosionspuren, mechanische Verformungen aufweisen und dass ggf. vorliegender Verschleiß

ausschließlich ästhetischen Charakters ist.

- die Markierungen einschließlich der Etiketten lesbar sind.

10 – ZERTIFIZIERUNG

Diese Vorrichtung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 2008 – DOLOMITICERT scarl - Zona Industriale Villanova - 30013 Longarone BL – Italy zertifiziert.

			Referenztext: ITALIENISCH		
--	--	--	---------------------------	--	--

EN.....

8 – SPECIFIC INFORMATION

The Personal Protective Equipment Category III **8C0.84 AERON SPEED** (Fig. 1) is a sit harness fitted with ventral attachment point (C), certified according to EN 12277/C:15 and the UIAA 105 standard, suitable for mountaineering including climbing.

Warning: the attachment point (C) is not suitable to arrange fall arrest systems!

This harness can be used in combination with chest harness according to EN 12277/D. **Important:** the use of sit harnesses without a chest harness allow the support of a person in a sitting position only at the conscious state.

Fig. 2 – Nomenclature of parts: (A) Polyester belt, (B) Polyester leg loops, (C) Polyester ventral attachment point, (D) Aluminium alloy buckles, (E) Gear loops.

Warning: prolonged withdrawal on the harness, especially if inert, can induce the suspen-sion syndrome (or trauma) which causes loss of consciousness and even death!

8.1 - Harness wearability

First of all check the size – choosing the correct one for you (see SIZE table).

How to correctly wear it:

- loosen the waist belt (A),

- slip your legs through the waist belt (A) into the leg loops (B),

- stretch the adjusting slings of the waist belt (A) - (fig. 3).

Important:

- before using the harness, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests on each attachment point to make sure the harness is of the right size, adjusted properly and comfortable for your intended use,

- regularly check the closure of the buckles when in use.

8.2 – Use in mountaineering including sport climbing

Tie on to the attachment point with a “figure of eight” knot, examples of correct connection:

- with sit harness (fig. 4),

- with sit harness and chest harness (fig. 5)

Warning: death danger! tying on with one connector is forbidden! (fig. 6).

Even if strongly inadvisable, it is possible to tie on with two screw locking connectors (conforming to EN 362 norm) counter positioned as shown in fig. 7.

Examples of correct connections with other devices (fig. 8).

Examples of use in mountaineering including climbing (fig. 9).

8.3 - Device carriage

While transporting the device adopt storage precautions (point 3) and avoid exposition to direct sunlight and humidity.

9 - PRE AND POST USE CONTROLS

Before and after use make sure that the device is in efficient condition and working properly, particularly check :

- textile parts do not show any signs of tear, burns, chemical residues, excessive fluff, wear. Pay special attention to the areas that contact metal parts (buckles, rings, etc.),

- stitchings are undamaged and that there are no cut or loosen threads,

- buckles work properly (locking, adjustment and locking) and show no signs of cracks, corrosion and mechanical deformation. Wear is acceptable as long as it is just aesthetic.

- markings, labels included, are still readable.

10 – CERTIFICATION

This device is certified by notified body n° 2008 – DOLOMITICERT scarl - Zona Industriale Villanova - 30013 Longarone BL – Italy.

			Master text: ITALIAN		
--	--	--	----------------------	--	--

ES.....

8 – INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El EPI de III categoría **8C0.84 AERON SPEED** (fig. 1) es un arnés con peneras con un punto de enganche ventral (C), certificado según la norma EN 12277/C:15 y el estándar UIAA 105 y apto para alpinismo, incluida la escalada.

Atención: ¡el punto de enganche (C) no es apto para realizar sistemas de parada de las caídas!

Este arnés puede utilizarse en combinación con arneses de pecho conformes a la norma EN 12277/D. **Importante:** la utilización del arnés con peneras sin un arnés de pecho permite mantener en la posición sentada sólo a una persona consciente.

Fig. 2 - Terminología de las piezas: (A) Cinturón de poliéster, (B) Perneras de poliéster, (C) Punto de enganche ventral de poliéster, (D) Hebillas de aleación de aluminio, (E) Portamateriales.

Atención: ¡la suspensión prolongada en el arnés, sobre todo si se está inerte, puede provo-car el síndrome (o trauma) de suspensión que puede llevar a la pérdida de conocimiento e incluso a la muerte!

8.1 - Adherencia del arnés

Antes de ponerse el arnés compruebe la idoneidad de la talla (véase la tabla SIZE).

Adherencia correcta:

- afloje el cinturón (A),

- introduzca las piernas en las peneras (B) pasando a través del cinturón (A),

- tense los cordones de ajuste del cinturón (A) - (fig. 3),

Importante:

- antes de utilizar el arnés, en posición de completa seguridad, realice movimientos y pruebas de suspensión en el punto de enganche para comprobar que el arnés esté correctamente ajustado y resulte cómodo para la utilización prevista,

- durante la utilización, controle con frecuencia el cierre de las hebillas.

8.2 - Utilización en alpinismo incluida la escalada

Debe atarse al punto de enganche con un nudo de ocho, ejemplos de atadura correcta:

- con arnés con pneras (fig. 4),

- con arnés con pneras y de pecho (fig. 5),

Atención: ¡peligro de muerte! ¡Está totalmente prohibido atarse utilizando un único conec-tor! (fig. 6).

Aunque se desaconseja vivamente, es posible atarse utilizando dos conectores con seguro de rosca (conformes a la norma EN 362), colocados contrapuestos como se indica en la figura 7.

Ejemplos de enganche correcto con otros dispositivos (fig. 8).

Ejemplos de utilización en alpinismo inclusa la escalada (fig. 9).

8.3 – Transporte del equipo

Durante el transporte del equipo, tome las precauciones contempladas para el almacenaje (punto 3) y limite la exposición directa a la luz solar y a la humedad.

9 - CONTROLLES ANTES Y DESPUÉS DEL USO

Antes y después del uso, asegúrese de que el equipo se encuentre en condiciones eficientes y que funcione correctamente y, en especial, compruebe que:

- las partes textiles no presenten cortes, quemaduras, residuos de productos químicos, excesiva pelusa, desgaste y, en particular, compruebe el estado de las zonas en contacto con componentes metálicos (hebillas, anillos, etc.),

- las costuras estén íntegras y que no haya hilos cortados o aflojados,

- las hebillas funcionen correctamente (bloqueo, ajuste y bloqueo), que no tengan fisuras, rastros de corrosión, deformaciones mecánicas y que el posible desgaste sea exclusivamente de carácter estético.

- los marcados, incluidas las etiquetas, resulten legibles.

10 – CERTIFICACIÓN

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado n° 2008 – DOLOMITICERT scarl - Zona Industriale Villanova - 30013 Longarone BL – Italy.

			Texto de referencia: ITALIANO		
--	--	--	-------------------------------	--	--

FR.....

8 - INFORMATIONS PARTICULIÈRES

L'équipement de protection individuelle de classe III **8C0.84 AERON SPEED** (fig. 1), est un har-nais cuissard pourvu d’un point d’attache ventral (C), certifié conforme à la norme européenne EN 12277/C:15 et au standard UIAA 105, convenant à l’alpinisme, escalade comprise.

Attention : le point d’attache (C) ne convient pas à l’action du système d’arrêt de chutes !

Ce harnais peut être employé en combinaison avec les harnais torse, conformes à la norme EN 12277/D. **Important :** l’emploi du harnais cuissard sans la combinaison avec un harnais torse con-sent de soutenir une personne assise, seulement lorsqu’elle est consciente.

Fig. 2 - Nomenclature des pièces : (A) Ceinture en polyester, (B) Cuissards en polyester, (C) Point d’attache ventral en polyester, (D) Boucles en alliage d’aluminium, (E) Porte-matériels.

Attention : la suspension prolongée dans le harnais, surtout lorsque le corps est inerte, peut provoquer le syndrome (ou trauma) de suspension qui cause une perte de conscience et même la mort !

8.1 - Simplicité de port du harnais

Avant de mettre le harnais, vérifier que la taille soit idoine (voir le tableau SIZE).

Simplicité de port :

- desserrer la ceinture (A),

- enfiler les jambes dans les cuissards (B) en passant à travers la ceinture (A),

- mettre en tension les sangles de réglage de la ceinture (A) – (fig. 3),

Important :

- avant d’utiliser le harnais, en position de sécurité absolue, exécuter des mouvements et des es-sais de suspension sur chaque point d’attache pour vérifier si le harnais est réglé correctement et confortable pour l’emploi prévu,

- pendant l’emploi, vérifier régulièrement la fermeture des boucles.

8.2 – Emploi en alpinisme, escalade comprise

Se lier au point d’attache avec un noeud en huit. Exemples de liage correct :

- avec harnais cuissard (fig. 4),

- avec harnais cuissard et torse (fig. 5).

Attention : danger de mort ! Il est absolument interdit de se lier en utilisant un seul mousque-ton ! (fig. 6).

Même si fortement déconseillé, il est possible de se lier en utilisant deux mousquetons à virole à vis (conformes à la norme EN 362) placés opposés l’un à l’autre, comme illustré dans la figure 7.

Exemples de jonction correcte avec d’autres dispositifs (fig. 8).

Exemples d’emploi en alpinisme, escalade comprise (fig. 9).

8.3 – Transport de l’équipement

Lors du transport de l’équipement, tenir compte des précautions prévues pour l’entreposage (point 3) et limiter l’exposition directe à la lumière du soleil et à l’humidité.

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L’EMPLOI

Avant et après l’emploi, s’assurer que l’équipement soit dans des conditions efficaces et qu’il fonctionne correctement ; s’assurer notamment que :

- les parties textiles n’aient aucun signe de coupure, brûlure, résidus de produits chimiques, un duvet excessif, de l’usure, vérifiez particulièrement les zones en contact avec les composants en métal (boucles, anneaux, etc.),

- les coutures soient intactes et qu’il n’y ait pas de fils coupés ou lâches,

- les boucles fonctionnent correctement (blocage, réglage et blocage), qu’elles ne présentent aucun signe de fissures, traces de corrosion, déformations mécaniques et que l’usure éventuelle soit exclusivement à caractère esthétique,

- les marquages, y compris les étiquettes, soient lisibles.

10 – CERTIFICATION

Cet équipement a été certifié par l’organisme agréé n° 2008 – DOLOMITICERT scarl - Zona Industriale Villanova - 30013 Longarone BL – Italie.

			Teste de référence: ITALIENNE		
--	--	--	-------------------------------	--	--

IT.....

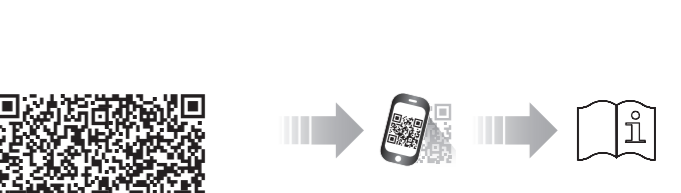
8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria **8C0.84 AERON SPEED** (fig. 1) è una imbracatura cosciale provvista di un punto di attacco ventrale (C), certificata in accordo alla norma EN 12277/C:15 e allo standard UIAA 105, adatta per l'alpinismo inclusa l'arrampicata.

Attenzione: il punto di attacco (C) non è adatto per realizzare sistemi di arresto delle cadute!
Questa imbracatura può essere utilizzata in abbinamento ad imbracature pettorali conformi alla norma EN 12277/D. **Importante:** l'utilizzo dell'imbracatura cosciale senza l'abbinamento ad una pettorale consente di sostenere in posizione seduta una persona solo allo stato conscio.
Fig. 2 - Terminologia delle parti: (A) Cintura in poliестere, (B) Cosciali in poliестere, (C) Punto di



www.kong.it



Stáhněte si překlad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下载您的语言的译文

KONG s.p.a.
Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY
Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550 - info@kong.it

.....

attacco ventrale in poliестere, (D) Fibbie in lega d’alluminio, (E) Porta materiale.
Attenzione: la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può in-durre la sindrome (o trauma) da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte!

8.1 - Vestibilità dell'imbracatura

Prima di indossare l'imbracatura verificare l'idoneità della taglia (vedere tabella SIZE).

een dijbeentuig voorzien van een bevestigingspunt op de buik (C), gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 12277/C:15 en de standaard UIAA 105, geschikt voor alpinisme met inbegrip van rotsbeklimming.

LET OP: het bevestigingspunt (C) is niet geschikt voor het tot stand brengen van valpreventiesystemen!

Dit tuig kan gebruikt worden in combinatie met borsttuigen die in overeenstemming zijn met de norm EN 12277/D. **BELANGRIJK:** indien het dijbeentuig niet samen met een borsttuig wordt gebruikt, kan een persoon enkel ondersteund worden indien deze zich niet in de onbewuste staat bevindt.

Afb. 2 - Terminologie van de onderdelen: (A) Ceintuur van polyester, (B) Dijbeenriemen van polyester, (C) Bevestigingspunt buik van polyester, (D) Gespen van aluminium, (E) Materiaalpoort.

LET OP: het langdurig opgehangen zijn in het tuig, met name indien dit inert is, kan leiden tot het syndroom (of trauma) dat bewustzijnsverlies en ook de dood veroorzaakt!

8.1 - Aantrekken van het tuig

Alvorens het tuig aan te trekken, dient gecontroleerd te worden of de maat juist is (zie de tabel SIZE).

Correct aantrekken:

- los de ceintuur (A),
- steek uw benen in de dijbeenriemen (B) door de ceintuur (A) heen,
- span de instellingslinten van de ceintuur (A) - (afb. 3),

BELANGRIJK:

- alvorens het tuig te gebruiken, dient men in een absoluut veilige positie bewegingen en hangtests op ieder bevestigingspunt uit te voeren om er zeker van te zijn dat het tuig correct en comfortabel voor ieder beoogd gebruik ingesteld is,

- controleer tijdens het gebruik regelmatig de sluiting van de gespen.

8.2 - Gebruik voor alpinisme met inbegrip van rotsbeklimming

Maak uzelf vast op het bevestigingspunt met een achtknoop. Voorbeeld van correct vastmaken:

- los de ceintuur (A),
- met dijbeen- en borsttuig (afb. 5).

LET OP: levensgevaar! Het is absoluut verboden om zich met slechts één connector te verbinden! (afb. 6).

Ofschoon ten eerste afgeraden, is het mogelijk om zich te verbinden met behulp van twee connectoren met schroefmoer (die in overeenstemming zijn met de norm EN 362) die tegenover elkaar geplaatst zijn, zoals afbeelding 7 toont.

Voorbeelden van een correcte verbinding op andere voorzieningen (afb. 8).

Voorbeelden van gebruik voor alpinisme met inbegrip van rotsbeklimming (afb. 9).

8.3 - Transport van het apparaat

Bij het transport van het apparaat moet rekening gehouden worden met de voorzorgsmaatregelen die zijn voorzien voor de opslag (punt 3). Vermijd directe blootstelling aan zonlicht en vochtigheid.

9 - CONTROLES VÓOR EN NA HET GEBRUIK

Vóór en na het gebruik moet gecontroleerd worden dat het apparaat in doeltreffende condities verkeert, en correct werkt. Controleer vooral dat:

- de textieldelen geen tekens van sneden, verbranding, chemische productresten, overmatige uitrafeling, slijtage vertonen, en controleer vooral de zones die in contact komen met metalen componenten (gespen, ringen, enz.),
- de naden intact zijn en geen afgesneden of losgeraakte draden aanwezig zijn,
- de gespen correct functioneren (blokkering, instelling en deblokkering), dat ze geen barsten, corrosietekens, mechanische vervormingen vertonen, en dat de eventuele slijtage uitsluitend ethetisch is,
- de markeringen en de etiketten leesbaar zijn.

10 - CERTIFICATIE

Dit apparaat werd gecertificeerd door de geaccrediteerde instelling nr. 2008 – DOLOMITICERT scarl - Zona Industriale Villanova - 30013 Longarone BL – Italy.

Referentietekst: ITALIAANS

PT.....

8 – INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

O dispositivo de proteção individual de categoria III **8C0.84 AERON SPEED** (fig. 1) é um arnês de perna com um ponto de fixação na barriga (C), certificado de acordo com a norma EN 12277/C:15 e a norma UIAA 105, adequado para alpinismo, incluindo escalada.

Atenção: o ponto de fixação (C) não é adequado para realizar sistemas de paragem de quedas!

Este arnês pode ser utilizado em combinação com arneses peitorais, de acordo com a norma EN 12277/D. **Importante:** o uso do arnês de perna sem arnês peitoral permite suportar na posição sentada uma pessoa apenas no estado consciente.

Fig. 2 - Terminologia das peças: (A) Cinturão em poliéster, (B) Apoio de pernas em poliéster, (C) Ponto de fixação na barriga em poliéster, (D) Fivelas de liga de alumínio, (E) Portamaterial.

Atenção: a suspensão prolongada sobre o arnês, principalmente se inerte, pode induzir a síndrome da suspensão, que causa perda de sentidos e até mesmo a morte!

8.1 - Como colocar o arnês

Antes de colocar o arnês, verifique o tamanho (consulte a tabela TAMANHO).

Para colocar corretamente o arnês:

- afrouxe o cinturão (A),
- passe as pernas no apoio para pernas (B) passando através do cinturão (A),
- ajuste as fivelas de regulação do cinturão (A) - (fig. 3),

Importante:

- antes de utilizar o arnês, em posição de total segurança, efetue movimentos e testes de suspensão do ponto de fixação para certificar-se de que o arnês esteja ajustado correta e comodamente para o uso previsto,
- durante a utilização, verifique regularmente o engate das fitas de ajuste.

8.2 - Utilização em alpinismo, incluindo escalada

Ligue-se ao ponto de fixação através de um nó em oito. Exemplo de fixação correta:

- com arnês de perna (fig. 4),
- com arnês de perna e peitoral (fig. 5).

Atenção: perigo de morte! É absolutamente proibido ligar-se utilizando somente um mosquetão! (fig. 6).

Mesmo não sendo recomendado, é possível ligar-se utilizando dois mosquetões com fecho de rosca (em conformidade com a norma EN 362) posicionados como na figura 7.

Exemplos de ligação correta com outros dispositivos (fig. 8).

Exemplos de utilização em alpinismo, incluindo escalada (fig. 9).

8.3 - Transporte do dispositivo

No transporte do dispositivo, considerar as precauções previstas para o armazenamento (ponto 3) e limitar a exposição direta à luz do sol e à humidade.

9 - CONTROLOS PRÉ E PÓS USO

Antes e depois do uso, assegurar que o dispositivo esteja em condições de eficiência e que funcione corretamente, em especial, verificar se:

- as partes têxteis não apresentam rasgos, queimaduras, resíduo de produtos químicos, pelos em excesso, desgaste, e verifique especialmente as áreas em contacto com partes metálicas (fivelas, anéis, etc.),
- as costuras estão integras e que não apresentam fios cortados ou frouxos,
- as fivelas funcionam corretamente (regulação e bloqueio), não apresentam rachaduras, sinais de corrosão, deformações mecânicas e se o eventual desgaste é de caráter estético,
- as marcas, incluindo as etiquetas, estão legíveis.

10 – CERTIFICAÇÃO

Este dispositivo foi certificado pelo organismo acreditado n.º 2008 – DOLOMITICERT scarl - Zona Industriale Villanova - 30013 Longarone BL – Italy.

Texto de referência: ITALIANO

VELIKOST - GRÖSSE - SIZE - TALLA - TAILLE - TAGLIA MAAT - TAMANHO - ТИПОРАЗМЕР - 尺寸					
	XS	S	M	L	XL
A (cm)	65-75	70-80	75-85	80-90	85-95
B (cm)	46-50	50-54	54-58	58-62	62-66
g	270	290	310	330	350

OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKING - MARCA - MARQUAGE - MARCATURA - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКІРОВАКА - 标记	
	Dodržovanie smernice 89/686/EHS - Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG - Conformity to Directive 89/686/EEC - El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE del Consejo - Conforme à la Directive 89/686/CEE - Conformità alla Direttiva 89/686/CEE - Naleving van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad - Conformidade com a Directiva 89/686/CEE - Соответствует Директиве 89/686/CEE - 符合指令89/686/EEC
0426	Institute akreditovaná pro dohled nad výrobou: Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung: Notified body for production inspection: Organismo acreditado para la supervisión de la producción: Organisme accrédité à l'inspection de la production: Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione: Aangemelde instantie voor fabricagecontrole: Organismo certificado para controle da produção: Организм, аккредитованный на контроль производства: 指的产品检验 ITALCERT Viale Sarca, 336 - 20126 Milano – Italia
EN 12277/C:15	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准
	UIAA 105 Standardní Compliance - UIAA 105 Standard Compliance - Conformity to UIAA 105 Standard - Compatibilidad con el estándar de la UIAA 105 - Conformité à la norme UIAA 105 - Conformità allo standard UIAA 105 - UIAA 105 Standard Compliance - Compliance Padrão UIAA 105 - Соответствие Стандарту UIAA 105 - 符合UIAA105标准
	Břišní úchytný bod - Bauchöse Ventral attachment point - Punto de enganche ventral Point d'attache ventral - Punto di attacco ventrale Ventral attachment point - Ponto de fixação ventral Точка крепления на животе - 腹部连接点
	Nastavení a zajištění pásků - Regulieren und Klemmen der Bänder - Regulation and blocking of the webbing - Ajuste y bloqueo de las hebillas - Réglage et blocage des anneaux de sangle - Regolazione e bloccaggio delle fettucce - Instelling en blokkering van de linten - Regulação e bloqueio das fitas - Регулирование и блокировка тесемок - 带子的调整与固定
	Pokaždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen Always read and follow the information supplied by the manufacturer Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante Lees altijd de informatie van de fabrikant Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем 必須閱讀並照提供的息
MM/YYYY	Měsíc/rok výroby - Monat/produktionsjahr - Month/year of production - Mes/año de producción - Mois/année de production - Mese/anno di produzione - Maand/productiejaar - Miesiąc/rok produkcji - Mês/ano de fabrico - месяц / Год выпуска - 月/生凶年份
MM/KKKK	Život datum mez - Lebensdauer - Life limit date - Fecha límite de vida - Date limite de vie - Data di scadenza - Life limit datum - Data limite de vida - Срок жизни - 生命期限
P/N.....	Part Number - Teilenummer - Part Number - Número de pieza - Numéro d'article - Numero di parte - Onderdeel nummer - Número da peça - номер части - 零件號
8C0.84	Model - Modell - Model - Modelo - Modèle Modello - Model - Modelo - Модель - 类型
AERON SPEED	jméno výrobku - Handelsname - Trade name - nombre comercial - nom de marque - Nome commerciale - handelsnaam - nome comercial - торговое наименование - 商品名

1

2

3

4

5

6

7

8

9